*Œuvres complètes de Rutebeuf, texte établi, traduit, annoté et présenté avec variantes par Michel Zink*,

M. Zink, 1990 : Paris, Garnier, vol. 2, pp. 392-398.

**CI ENCOUMENCE LA COMPLAINTE**

**DOU CONTE DE POITIERS.**

Qui ainme Dieu et sert et doute

Volentiers sa parole escoute.

Ne crient maladie ne mort

Qu’a lui de cuer ameir s’amort.

Temptacions li cemble vent,

Qu’il a boen escu par devant :

C’est le costei son Criatour[[1]](#footnote-2),

Qui por nos entra en l’estour

De toute tribulation

Sans douteir persecution.

De son costei fait il son hiaume,

Qu’il desirre lou Dieu roiaume,

Et c’en fait escut et ventaille

Et blanc haubert a double maille,

Et si met le cors en present

Por Celui qui le fais pesent

Vout soffrir de la mort ameire.

De legier laisse peire et meire

Et fame et enfans et sa terre,

Et met por Dieu le cors en guerre *f. 16 v° 1*

Tant que Dieux de cest siecle l’oste.

Lors puet savoir qu’il a boen hoste

Et lors resoit il son merite,

Que Dieux et il sont quite et quite.

Ainsi fut li cuens de Poitiers

Qui toz jors fu boens et entiers,

Chevaucha cest siecle terrestre

Et mena Paradix en destre[[2]](#footnote-3).

Veü aveiz com longuement

At tenu bel et noblement

Li cuens la contei de Tholeuze,

Que chacuns resembleir goleuze,

Par son sanz et par sa largesse,

Par sa vigueur, par sa proesse,

C’onques n’i ot contens ne guerre,

Ainz a tenu en pais sa terre.

Por ce qu’il me fist tant de biens,

Vo wel retraire .I. pou des siens.

Vos saveiz et deveiz savoir :

Li commencemens de savoir

Si est c’om doit avoir paour

De correcier son Saveour[[3]](#footnote-4)

Et li de tout son cuer ameir,

Qu’en s’amitié n’a point d’ameir,

En s’amitié n’a fin ne fons.

Tant l’ama li boens cuens Aufons

Que ne croi c’onques en sa vie

Pensast un rain de vilonie.

Se por ameir Dieu de cuer fin

Dou bersuel jusques en la fin,

Et por sainte Eglize enoreir,

Et por Jhesucrist aoureir

En toutes les temptacions,

Et por ameir religions

Et chevaliers et povre gent, *f. 16 v° 2*

Ou il a mis or et argent

C’onques ne fina en sa vie,

Ce por c’est arme en cielz ravie,

Dont i est ja l’arme le conte

Ou plus ot bien que ne vos conte.

Se que je vi puis je bien dire :

Onques ne le vi si plain d’ire

C’onques li issist de sa bouche

Choze qui tornast a reprouche,

Mais biaux moz, boenz enseignemens.

Li plus grans de ces sairemens

Si estoit : « Par sainte Garie[[4]](#footnote-5) ! »

Miraours de chevalerie

Fu il tant com il a vescu.

Moult orent en li boen escu

Li povre preudome de pris.

Sire Dieux, ou estoit ce pris

Qu’il lor donoit sens demandeir ?

N’escouvenoit pas truandeir

Ne faire parleir a nelui :

Ce qu’il faisoit faisoit de lui[[5]](#footnote-6),

Et donoit si cortoisement

Selonc chacun contenement

Que nuns ne l’en pooit reprandre.

Hom nos at parlei d’Alixandre,

De sa largesce, de son sans

Et de se qu’il fist a son tans :

S’en pot chacuns, c’il vot, mentir,

Ne nos ne l’osons desmentir

Car nos n’estions pas adonc.

Mais ce por bontei ne por don

A preudons le regne celestre,

Li cuens Aufons i doit bien estre.

Tant ot en son cuer de pitié,

De charitei et d’amistié, *f. 17 r° 1*

Que nuns nel vos porroit retraire.

Qui porroit toutes ces mours traire

El cuer a .I. riche jone home,

Hon en feroit bien .I. preudome.

Boens fu au boens et boens confors,

Maus au mauvais et terriés fors,

Qu’il lor rendoit cens demorance

Lonc le pechié la penitance.

Et il le connurent si bien

C’onques ne li meffirent rien.

Dieux le tanta par maintes fois

Por connoistre queiz est sa foi,

Si connoist il et cuer et cors.

Et par dedens et par defors :

Job le trouva en paciance.

Et saint Abraham en fiance.

Ainz n’ot fors maladie ou painne,

S’en dut estre s’arme plus sainne.

Outre meir fu en sa venue,

Ou moult fist bien sa convenue[[6]](#footnote-7)

Avoec son boen frere le roi.

Plus bel hosteil, plus bel aroi

Ne tint princes emprés son frere.

Ne fist pas honte a son boen pere,

Ainz montra bien que preudons iere

De foi, de semblant, de meniere.

Or l’a pris Diex en son voiage,

Ou plus haut point de son aage,

Que, s’on en ceste region

Feïst roi par election

Et roi orendroit i fausist,

Ne sai prince qui le vausist.

Li vilains dist : « Tost vont noveles. »

Voire, les bones et les beles.

Mais qui male novele porte *f. 17 r° 2*

Tout a tantz vient il a la porte,

Et si i vient il toute voie.

Tost fu seü que en la voie

De Tunes, en son revenir,

Vout Dieux le conte detenir.

Tost fu seü et sa et la,

Par tout la renomee ala,

Par tout en fu faiz li servizes

En chapeles et en eglizes.

Partiz est li cuens de cest siecle,

Qui tant maintint des boens la riegle.

Je di por voir, non pas devin[[7]](#footnote-8),

Que Tolozain et Poitevin

N’avront jamais meilleur seigneur :

Aussi boen l’ont il et greigneur[[8]](#footnote-9).

Tant fist li cuens en cestui monde

Qu’avec li l’a Diex net et monde.

Ne croi que priier en conveigne :

Prions li de nos li soveigne !

Explicit.

*Manuscrit* : *C*, f. 16 r°.

**13**. escuit - **84**. Nei

1. Le flanc du Christ, percé par la lance (Jn. 19, 34). [↑](#footnote-ref-2)
2. Pour voyager, on chevauchait un palefroi, voire un cheval de charge (ron­cin) et on n’enfourchait le destrier que pour la bataille ou pour les grandes occasions. Pendant le trajet, un écuyer le tenait par la bride de la main droite (d’où son nom). Cette vie qui n’est qu’un voyage, un trajet, un passage ; le comte de Poitiers a su la considérer comme un cheval de charge, purement utilitaire, sans valeur, et garder intact le beau destrier Paradis, gagnant ainsi le droit de le chevaucher après sa mort. [↑](#footnote-ref-3)
3. Ps. 110, 10, *Initium sapientiae timor Domini* (« La crainte de Dieu est le début de la sagesse »). [↑](#footnote-ref-4)
4. Diminutif de Margarie. Ce juron figure aussi dans les *Miracles* de Gautier de Coincy. [↑](#footnote-ref-5)
5. Cf. *Dit d’Aristote* 61-66. [↑](#footnote-ref-6)
6. Interprétation d’Albert Henry, selon F.-B. [↑](#footnote-ref-7)
7. Vers très fréquent chez Rutebeuf. Cf. par exemple *Voie d’Humilité (Paradis)* 13 et les autres occurrences citées en note. [↑](#footnote-ref-8)
8. Le roi de France Philippe III le Hardi. [↑](#footnote-ref-9)